

## 496. Zofingen, Stadtbibliothek Pa. 32

flyleaf with 452. St. Gallen 1394 (ff. 121–122, 125–128)

Isidore, “Etymologiae,” “De natura rerum”

[Ker App. 44; Gneuss —]

**HISTORY:** This famous Isidore manuscript had a medieval provenance of St. Gall and was probably written there in the early to mid-9c. Lindsay (1911: vii–ix) does not consult this manuscript for his edition, but would likely have included it in his Group α “Francicae sive integrae,” but Porzig (1937: 162–67), noting discrepancies within the group between French, German, and Spanish exemplars, located this manuscript on a line of the stemma occupied by a group of 8c/9c Alemannic and upper Italian manuscripts that descended directly, and not through French intermediaries, from the edition of Isidore’s colleague Braulio, as indicated, among other things, by its being prefaced by an exchange of epistles between Isidore and Braulio (see Bischoff 1961: 340–40, Beeson 1913: 15, Fontaine 1962: 315–16). The beginning of the codex is somewhat rearranged and mutilated (see Porzig 1937: 167–70 and below). The codex includes as a flyleaf [i], a leaf taken from a binding that was once a part of the same manuscript as the fragmentary Aldhelm leaves from another St. Gall manuscript, now incorporated into an album of fragments, St. Gall 1394 [452]; one of the St. Gall leaves contains scratched OE glosses [see 452 for description of this flyleaf and “Photo Note” below].

The Isidore manuscript (with its Aldhelm flyleaf) left St. Gall in 1712 as part of the booty taken by Bern forces in the Second Villmergen Burger War. Much of the plunder taken from the Stiftsbibliothek of St. Gall was subsequently returned (with the assistance of the Cantons of Zurich and Bern), but Pa. 32 remained with Johann Georg Altmann, professor at Bern and a Zofingen Burger, who gave the manuscript to Zofingen Stadtbibliothek in 1712. There it has remained ever since except for restoration carried out in November 1986 at the Stadt- und Universitätsbibliothek Bern. A letter of 1712 from J.J. Breitinger, a canon at Zurich, to the St. Gall librarian Pius Kolb describes the whereabouts of three missing St. Gall manuscripts;

he notes that manuscripts of Statius and Claudian wound up in the Zurich Stadtbibliothek, while the Isidore manuscript (Pa. 32) was in Bern in private hands (cf. Weidmann 1841: 106–7). The hand of the Isidore codex is in “typical alemannisch-karolingischen” minuscule; the insular hand and other physical characteristics of the flyleaf fragment are discussed in the description of St. Gall 1394, q.v.

A complete online facsimile has been published in *e-codices: Virtual Manuscript Library of Switzerland*, the Codices electronici Confoederationis Helveticae (CeCH) Curatorium, <http://www.e-codices.unifr.ch/en#> (posted 7/31/2009)

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** [i + ii] + ff. 1–293. Parchment is not particularly smooth, flesh sides white, hair light yellow, showing pores (Bruckner 1938: 123). Quires mostly of 8 but with some of 6, 10, or 14, arranged HFHF, etc.; the first quire is disturbed. Page size 275 × 218 mm. Writing area 202/199 × 178/174 mm., ruled with dry point before folding for 28 long lines, double bounding lines both sides. Most of f. 128v has been erased (a false beg. of Bk. 8) and f. 129 has been added to the end of the quire to provide space for an opening with capitula. Text is in dark brown ink, with several scribes with very similar tight carolingian minuscule hands of the 9c alternating (contrasting hands show well on e.g. f. 100v, f. 117r). Text on f. 9r has been cancelled by a large cross drawn across it. Headers ‘I.’ on ff. 4r, 5r (original?), ‘2’ on ff. 25r–33r (added on rectos), ‘11’ on ff. 172r–186r (added on rectos), the ‘2’ and ‘11’ series by two different late-medieval hands. Rubrication generally in red (following f. 53r rubrication in light red or orange), with inscriptions being variously in rustica, quadrata, or uncial capitals; at f. 4r elaborate inscription with rubrication in light green, formal, archaizing rustic capitals in descending hierarchy of size. Numerous corrections in scribal hands, including many marginal insertions to correct haplographies. Use of colors in charts in Isidore’s *Etymologiae*: f. 59r (light red and green), f. 60v (orange, yellow, blue, green), f. 61v (orange, green), f. 62r (orange, green for both charts), f. 69v (orange, green). Textless neumes added on originally blank f. 87v. At ff. 56v and 292v the St. Gall bookstamp appears; at vertical prickings at right edge of the folio the Zofingen bookstamp appears on ff. 69v, 129v and 292v. Cover (15c) of burgundy leather with faded note on spine *Tractatus Varij Isidori Manuscripti*.

**COLLATION:** added flyleaf [i]; I<sup>4</sup> 2 /13 and ff. 6 /9 are half sheets (ff. 1–14); II<sup>10</sup> (ff. 15–24); III<sup>8</sup> (ff. 25–32); IV<sup>8</sup> (ff. 33–40); V<sup>6</sup> (41–46); VI<sup>6</sup> (ff. 47–52); VII<sup>8</sup> 2/7 are half sheets (ff. 53–60); VIII<sup>10</sup> (ff. 61–70); IX<sup>6+2</sup> ff. 72

and 75 added half sheets (ff. 71–78); X<sup>8+1</sup> f. 80 is added half sheet (ff. 79–87); XI<sup>12+1</sup> f. 95 is added half sheet (ff. 88–100); XII<sup>10+2</sup> ff. 103 and 110 are added half sheets (ff. 101–112); XIII<sup>8+2</sup> ff. 114 and 119 are added half sheets (ff. 113–122); XIV<sup>2+4+1</sup> ff. 123/128 half sheets, 129 added half sheet (ff. 123–129); XV<sup>8</sup> (ff. 130–137); XVI<sup>8</sup> (ff. 138–145); XVII<sup>8</sup> (ff. 146–153); XVIII<sup>6</sup> (ff. 154–159); XIX<sup>6</sup> 1/6 a broken sheet, pasted together again (ff. 160–165); XX<sup>8+2</sup> ff. 167 and 174 are added half sheets (ff. 166–175); XXI<sup>8</sup> (ff. 176–183); XXII<sup>6+2</sup> ff. 187 and 188 are half sheets (ff. 184–191); XXIII<sup>6+2</sup> ff. 193/198 half sheets (ff. 192–199); XXIV<sup>10</sup> (ff. 200–209); XXV<sup>8</sup> (ff. 210–217); XXVI<sup>8</sup> (ff. 218–225); XXVII<sup>6+2</sup> 227 and 231 half sheets (ff. 226–233); XXVIII<sup>8</sup> (ff. 234–241); XXIX<sup>6+2</sup> 243/248 half sheets (ff. 242–249); XXX<sup>8</sup> (ff. 250–257); XXXI<sup>8+1</sup> f. 260 added half sheet (ff. 258–266); XXXII<sup>8</sup> (ff. 267–274); XXXIII<sup>6+2</sup> ff. 276/281 half sheets (ff. 275–282); XXXIV<sup>8</sup> (ff. 283–290); XXXV<sup>2</sup> (ff. 291–292); XXXVI<sup>2</sup> (ff. 293–294).

**Quire signatures:** Roman numerals bottom center of first recto (count is off with quire II and corrected): f. 1r ‘i’; f. 15r ‘.ii.’; f. 23r ‘.iii.’ [at left marg. ‘.ii.’]; f. 25r ‘.iiii.’; f. 33r ‘.v.’; f. 41r ‘.vi.’; f. 47r ‘.vii.’ [right marg. ‘.vi.’]; f. 53r ‘.viii.’; f. 61r ‘.viiii.’; f. 71r ‘.x.’; f. 79r ‘.xi.’ [right marg. ‘.viii.’]; f. 88r ‘.xii.’ [right marg. ‘.xiii.’]; f. 101r ‘.xiii.’ [right marg. ‘.xii.’]; f. 113r ‘.xiiii.’ [right marg. ‘.viii.’]; f. 123r ‘.xv.’ [right marg. ‘.vii.’]; f. 130r ‘.xvi.’; f. 138r ‘.xvii.’; f. 146r ‘.xviii.’; f. 154r ‘.xviiii.’ [right marg. ‘.vi.’]; f. 160r ‘.xx.’ [right marg. ‘.v.’]; f. 166r ‘.xxi.’ [right marg. ‘.x.’]; f. 176r ‘.xxii.’; f. 184r ‘.xxii.’; f. 192r ‘.xxiii.’; f. 200r ‘.xxu.’; f. 210r ‘.xxvi.’; f. 218r ‘.xxvii.’; f. 226r ‘.xxviii.’ [right marg. ‘.vii.’]; another later medieval system using large scrawling arabic numerals runs on last versos from ‘1’ on f. 14v to ‘7’ on f. 52v.]

## CONTENTS:

- f. i recto/verso flyleaf. Aldhelm fragment (for description see St. Gallen 1394 [452]).
- f. ii recto/verso flyleaf. Scored, originally blank [?]; recto has pen trials with phrases from Gregorian antiphons.
- 1. f. 1r/1–1v/3 List of contents, Isidore, “Etymologiae,” Bks. 1–20 (above line 1 in 18c display cursive ‘Bibliothecæ Zoffingensis’): ‘VT VALEAS QUAE REQVIRIS CITO IN HOC | corpore invenire haec tibi lector pagina monstrat de | quibus rebus in libris singulis conditor huius codicis disputa|uit. In libro primo de grammatica & partibus eius. In secun|cundo [*sic*] de rethorica & dialectica . . . IN XX. De mensis. ꝛscis. & potib(us) & uasculis eoru(m). De uasis uinariis et olea|riis. cororum. pistorum. et luminariorum. De lectis. sellis. et uehiculis rusticis. & ortor(um) | siue de instrumentis equorum’ (ed. Lindsay 1911.

1. [11–12], as “Index Librorum”); the capitula to Bks. 1–20 follow immediately.
- [Note: Lindsay edits Bks. 1–10 in vol. 1 and Bks. 11–20 in vol. 2; the original ed. of Lindsay 1911 had unnumbered pages; more recent (undated) reprints supply page numbers, which are noted in square brackets.]
2. Letters between Isidore and Braulio (bp. of Saragossa, d. 651) (as Lindsay: 1.[3–9], Epp. I–V):
- a. f. 1v/4–8 Ep. 9, Isidore to Braulio: DOMINO MEO ET D(E)I SERVO BRAVLIONI E(PISCO)PO. HYSIDORVS. | ‘Omni desiderio desiderauit nunc uidere faciem tuam . . . Ora pro nob(is) beatissime domine et frater’ (PL 83.908);
- b. ff. 1v/9–2r/7 Ep. 10: Braulio to Isidore: DOMINO MEO ET VERE DOMINO CHR(IST)OQ(UE) ELECTO YSIDORO EPISCOPORV(M) SV(M)MO | Braulio seruus Inutilis s(an)c(t)orum d(e)i. ‘O pie domine & uiroru(m) p̄stantissime . . . lucerna ardens. & non marcescens’ (PL 83.909–10);
- c. f. 2r/8–17 Ep. 11, Isidore to Braulio: DOMINO MEO ET D(E)I SERVO BRAVLIONIE(PISCO)PO ISIDORVS. ‘QVIA TE INCOLO|mem cognoui gratias chr(ist)o egi . . . Et manu sua. ora p(ro) nob(is) beatis|sime domine’ (PL 83.910);
- d. ff. 2r/18–3v/21 Ep. 12, Braulio to Isidore: DOMINO ‘MEO’ ET VERE DOMINO CHR(IST)O Q(UE) ELECTO. YSIDORO EPISCOPORV(M) SV(M)MO. BRAV|lio seruus inutilis. s(an)c(t)oru(m) d(e)i. ‘Sol& repleri l&itia homo interior . . . eloquio u(est)ro p(er) eum inlustrari mereamur’ (PL 83.910–14);
- e. ff. 3v/22–4r/7 Ep. 13, Isidore to Braulio: DOMINO MEO ET D(E)I SERVO BRAVLIONI E(PISCO)PO YSIDORVS. ‘Tuae s(an)c(t)itatis epistolę me | in urbe toletana inuenerunt . . . Item manu sua. Ora p(ro) nob(is) beatissime domine f(rate)r’ (PL 83.914);
3. Isidore of Seville, “Etymologiae”
- a. ff. 4r/8–24r /21 Preface and Bk. 1, “De grammatica”: INCIPIT LIB(ER) YSIDORI IVNIORIS | SPANENSIS AD BRAVLIONEM CESAR(AV|GVS)TA NVM EPISCOPVM SCRIPTVS. | ‘EN TIBI SIC(UT) POLLICITVS SVM . . . SICVT(i) EXTAT CONSRIPTVM [sic] STILO MAIORVM.’ | (line 15) DE LIBERALIBVS ARTIBVS | ‘DISCIPLINA. A DISCENDO NOMEN ACCEPIT. VNDE ET SCIENTIA. | dici potest’; ends: (ch. 44, DE GENERIBUS HISTORIAE) ‘Fabulae uero sunt quae nec factae sunt | Nec fieri possunt quia contra naturam SUNT’ [letters in parens. added in respective margins, black

ink; f. 24r/22–28 blank, except for smeared ‘Quid’ on line 22] (as Lindsay: 1:[10, 25–82], PL 82.73–123).

[Note: At f. 5r/24, the text skips over ch. 4 “De litteris Latinis” to ch. 5, “De grammatica” and continues to ch. 14, “De interiectione” on f.8r. F. 8v is blank; f. 9r/1 begins exactly as f. 5r/1, a continuation of the text from f. 4v: ‘quia ab ipsis litterae initium || habuerunt. Cadmus agenoris’, etc. At the corresponding line 24 on f. 9r is DE LITTERIS LATINIS, the section that might be expected on f. 5; the repeated text above this has been crossed out. Then ch. 4, “De litteris Latinis” continues to f. 10r/24 and picks up ch. 16, DE SYLLABA and through ch. 17 “De pedibus” which ends on f. 11v/17, the rest of the page being blank. Chs. 15 DE UOCE, and 18 DE ACCENTIBUS, are displaced to f. 15r, and on f. 12r/1 is the headless fragment of ch. 20 “De positura” and ch. 21 DE NOTIS SENTENTIARU(M) beginning at f. 12r/3. Ch. 20 is copied fully beg. at f. 15v/18 followed by chs. 21, 22, 24, 30, 34, 35, 36, 37, 39, 38, 41, 42, 43, 44, in that order. See Porzig 1937: 168–70.]

f. 24v blank

b. “Etymologiae,” Bk. 2, “De rhetorica et dialectica”:

f. 25r/1–12 (two columns) capitula to Bk. 2, chs. 1–21: INCIPIUNT CAPITVULA LIBRI SECVNDI | I ‘De rethorica eius que nomine . . . xxi De figuris uerboru(m) & sententiar(um)’ (as Lindsay:[13]);

[Note: The capitula to Bk. 2 is divided into two parts, here, chs. 1–21 on “Rhetorica” and at f. 33r/23–28, capitula to chs. 22–31, the sections on “Dialectica”.]

ff. 25r/13–33r/22 (long lines) Bk. 2, chs. 1–21: DE RETHORICA. | ‘Rethorica est. bene dicendi scientia in ciuilibus q̄estionibus’; end of ch. 21: ‘Sinosis est cum differimus aliquid petentes | ut aliud interim nos non permittant dicere. Inter figu|ras sententiarum’ (as Lindsay:[83–103], PL 82.123–40);

f. 33r/23–28, (two columns) capitula to Bk. 2, chs. 22–31: INCIPIUNT CAPITVULA | ‘i. De dialectica . . . x. De oppositis’ (as Lindsay:[13]);

ff. 33v/1–41v/24 (long lines) Bk. 2, chs. 22–31: DE DIALECTICA. | ‘Dialectica e(st) disciplina ad discendas [*cancelled, corr. above* ‘disserendas’] reru(m) causas inventa’; ends: ‘hic ergo leg& | non leg& tertium nihil hab&.’ FINIT LIBER SECUNDUS (as Lindsay:[103–24], PL 82.140–54).

c. “Etymologiae,” Bk. 3, “De mathematica”:

ff. 41v/25–42r/8 Preface to “Eymologiae,” Bk. 3: INCIPIT LIBER III. PRĒFATIO DE QUATUOR SEQ[U]ENTI|BUS DISCIPLINIS. DE MATHEMATICA. | ‘Mathematica. latine dicitur doct̄rinalis scientia q̄e abstracta(m) con|siderat quantitatem . . . quas disciplinas de|inceps paulo latius indicamus ut earu(m) causē competenter possint ostendi’ (as Lindsay: 1.[125], PL 82.153);



- f. 42r/9–13 (two columns) capitula to Bk. 3, chs. 1–9 (ch. 3 is divided into two sections): ‘i De uocabulo arethemiticae [*sic*] disciplinae . . . x Quot numeri Infiniti existunt’ (as Lindsay: 1.13–4);
- ff. 42r/15–45v/9 (long lines) Bk. 3, chs. 1–9, on Arithmetic: ‘i Areth(e)-metica disciplina numeroru(m)’; ch. 9 (‘x’) ends: ‘Ergo & dispa|res inter se atq(ue) diuersi sunt & singuli quiq(ue) finiti sunt’ (as Lindsay: 1.[125–34], PL 82.153–61);
- ff. 45v/9–46r/27 Bk. 3, chs. 10–14, on Geometry (no capitula, long lines): (‘i’ in left margin) DE INVENTORIBUS GEO/METRICÆ | ‘Geometrica est disciplina primum ab aegyptiis reperta dicitur’; ends ch. 13: ‘media octo & no|uem multiplicata tantumdem faciunt’ (as Lindsay: 1.[134–36], PL 82.161–63);
- f. 46v/1–5 capitula to Bk. 3, chs. 15–23 (two columns): ‘i De musica de nomine musicae . . . uiiii De numeris musicis’ (as Lindsay: 1.[14]);
- ff. 46v/6–49v/13 Bk. 3, chs. 15–23, on Music (long lines): ‘i Musica est peritia modolationis sono cantuque consistens’; ends: ‘c(on)sistunt | in arsis & thesis id est eleuatione & positione’ (as Lindsay: 1.[139–47], PL 82.163–69) [rest of f. 49v blank];
- f. 50r/1–26 capitula to Bk. 3, chs. 24–71 (two columns, reading across): INCIPIT EX CARPSVM DE LIBRO ROTARVM | S(AN)C(T)I YSIDORI E(PISCO)PI. ‘I DE ASTRONOM’I’Ē NOMINE | ii De inventoribus astronomiae . . . xviii De nominib(us) stellarum’ (as Lindsay: 1.[14–15]);
- ff. 50r/26–56r/23 Bk. 3 (here labeled ‘LIBER IIII’), Chs. 24–71: INCIPIT LIBER .IIII DE ASTRONOMIAE NOMINE. | ‘ASTRONOMIA EST ASTRORVM LEX. QVĒ CVRSVS SYDERV(M) ET FIGURAS ET HABITVDI|nes stellaru(m) circa se et circa t(er)ram indagabili ratione percurrit’; ends: ‘& in superna con|templatione conlocaret’ (as Lindsay: 1.[147–64], PL 82.170–84).
4. Isidore of Seville, “De natura rerum liber” (as Fontaine 1960, this manuscript noted but not collated [p. 37], also PL 83.963–1018):
- a. f. 56r/24–56v/28 (two columns) capitula : INCIP(IT) CAPITULA LIBRI S(AN)C(T)I YSID(ORI) | ‘I Prefatio | II De diebus . . . LUIII De recapitulatione sup(er) scripturaru(m)’;
- [Note: The St. Gall book stamp at bottom of f. 56v, in space left in second column.]
- b. f. 57r/1–18 Preface to Sisebutus: INCIP(IT) LIB(ER) YSIDORI DE RE|RUM NATURA AD SYSEPUTU(M) REGU(M) | ‘Domino & filio sysoputo ysidorus. Dum te prestante(m) inge|nio facundiaq(ue) ac uario flore litterarum . . . Haec | &cetera. quib(us) opinari quosda(m) gentiles (ue)l ecclesiasticos uiros nouim(us) exsequamur’;

c. ff. 57r/19–75v/28 Text: DE DIEBUS ‘Die’s e(st)’ solis orientis p(re)sentia. quo usqu(e) ad occasu(m) p(er)ueniat; ends: (ch. 21 “De eclipsi lunae”) ‘sem& ipsa(m) latius in toto orbe diffundit’. Diagrams: f. 59r Rota mensium, f. 60v Rota anni, f. 61v Rota circularum mundi, f. 62r Cybus elementorum, Rota mundi, anni, hominis, f. 69v Rota ventorum, f. 72v “Mountains and Promontories of Italy”. Added figure of a man, f. 65r bottom.

[Note: The 48 chapters of the edited text are disposed as follows (the roman numerals are of the capitula): ‘i Prefatio’, ‘ii-iiii’ (1–7), ‘uiii De recapitulatione sup(er) scripturaru(m)’, ‘x-xui’ (8–14), ‘xuii’-‘xxi’ (22–26. . .), ‘xxii-xxuiii[i]’ (. . .26), ‘xxx-xxxi’ (27–28), ‘xxxii’ (48), ‘xxxiii-xliii’ (29–43), ‘xluiii-l’ (45–47), ‘li’ (44), ‘lii-luiii’ (15–21). The title of the last ch. of the capitula, ‘liii De recapitulatione sup(er) scripturaru(m)’, does not appear in the text. Ff. 62v-63r are underexposed on the film, running from the section (12) ‘xiiii DE CAELO’ ‘caeli || enarrant gloriam d(e)i’ to section (13) ‘xu DE UII PLANETIS CELI ET EORUM CONUERSIONIB(US)’ | ‘Atq(ue) in eum uirtutes spiritaliu(m) || creaturarum constituit’. See the supplementary fiche.]

3. Isidore, “Etymologiae,” continued:

d. Isidore, “Etymologiae,” Bk. 5, chs. 28–39 [“De temporibus”] (see below, ff. 88r-95r):

f. 76r/1–7 (two columns) Capitula: INCIPIT LIBER DE TEMPORIBUS | ‘I De chronicae uocabulo . . . XII De discretione temporum’ (as Lindsay: 1:[16] = V B);

ff. 76r/8–81v/4 (long lines) Text of Bk. 5, chs. 28–39: ‘Chronica dicitur grece quae latine temporum series appellatur’; ends: ‘Residuum sexte a&atis temp(us) d(e)o soli cognitu(m) e(ss)e’ EXPLIC(IT) (as Lindsay: 1.[199–215], PL 82.214–28).

e. “Etymologiae,” Bk. 4, “De medicina”:

f. 81v/5–10 (two columns) Capitula: INCIPIT LIBER IIII DE MEDICINA | ‘I De medicina . . . XIII De initio medicinæ’;

ff. 81v/6–87r/22 (long lines) “Etymologiae,” Bk. 4: ‘Medicina est quae corporis uel tuetur uel restaurat salutem’; ends: ‘ita per hanc corpus curatur’ (as Lindsay: 1.[165–80], PL 82.183–98) [rest of f. 87r blank; on line 23 ‘Inno’, smeared].

[Note: The opening ff. 85v-86r has been inadvertently omitted from the film and is presented on the supplementary fiche.]

f. 87v blank.

d. (continues) “Etymologiae,” Bk. 5, chs. 1–27 [“De legibus”]:

f. 88r/1–11 (two columns) Capitula to “Etymologiae,” Bk. 5, chs. 1–27: INCIPIT LIBER .V. DE LEGIBVS. | ‘I De auctoribus legu(m) . . . XXVII

- De p' o' enis in legibus constitutis | XXVIII .De temporib(us) capitula xxv' (as Lindsay: 1.[15–16] = V A);
- ff. 88r/12–95r/19 (long lines) Text of Bk. 5, chs. 1–27: 'Moyses genti ebreae primus diuinas leges sacris literis explicauit'; ends: 'q(u)o(d) omnib(us) p(er) natura(m) concessum EST' (as Lindsay: 1.[181–99], PL 82.197–241) [rest of 95r blank].
- [Note: Fol. 89v, holding chs. 22–23 and beg. of 24, is copied by another hand, leaving blank lines 7–22; the main scribe leaves f. 90v/4–5 and most of 6 blank but there is no break in the text of ch. 24, 'expressa. | Cuius beneficio (= PL 82.265A). The ch. "De temporibus" as mentioned in the capitula on f. 88r, must be taken from an exemplar presenting Bk. 5 in the usual order "De legibus ~ De temporibus."]
- f. "Etymologiae," Bk. 6 "De libris et officiis ecclesiasticis":
- f. 95v/1–6 (two columns) Capitula: INCIPIT LIBER VI DE S(AN)C(T)IS SCRIP(T)VRIS. | 'I De nouo & ueteri testamento . . . VIII De officiis' (as Lindsay: 1.[16–17]);
- f. 95v/7–110v/26 (long lines) Text of Bk. 6: '.i. Vetus testamentum. Ideo dicitur quia ueniente nouo cessauit'; f. 99r/4 chs. 3–8 & part of 12 are collapsed into "III De Bibliotheca"; f. 100v/12 internal capitula (= chs. 9–14) DE CERIS. CARTIS. ET PERGAMENIS; f. 102r/3–28 left blank after ch. 14; f. 102v/1 V DE CA'no'NIBVS. EVANGELIORVM. | 'CANONES EVANGELIO'ru'M AMMONIVS A LEX | andriae . . .' (= ch. 15); f. 104rv, part of ch. 17, paschal cycle table in two columns; Bk. 6 ends: 'Sacrę eni(m) res de rebus execrandoru(m) fiebant' (as Lindsay: 1.[216–56], PL 82.229–60).
- g. "Etymologiae," Bk. 7, "De Deo, angelis et sanctis":
- ff. 110v/28–111r/5 (two columns) Capitula: INCIPIT LIBER SEPTIMUS || [i] De d(e)o . . . xiii De ceteris fideliu(m) nominib(us)' [' VIII De p(ro)ph&is' is interlined, subsequent roman numerals altered to make 'viii-xiii'] (as Lindsay: 1.[17]);
- ff. 111r/6–128v/3 (long lines) Text of Bk. 7: 'Beatissim(us) hieronim(us) uir eruditissim(us) et multaru(m) linguaru(m) peritus'; ends: 'Laicus popularis. laos eni(m) grece populus dicitur | [Proselytus *omitted*] id est aduena & circumcisis. qui miscebatur populo d(e)i grecu(m) est' (as Lindsay: 1.[257–303], PL 82.259–94) [rest of 128v has been erased (it originally held the beg. of Bk. 8, "Ecclesia grecum est," etc., which has been recopied on the facing page beg. at line 11)].
- [Note: On f. 117r hand changes after a space of 5 lines.]
- h. "Etymologiae," Bk. 8, "De ecclesia et sectis":
- f. 129r/1–11 (two columns) capitula to "Etymologiae," Bks. 8 & 9: INC(I)-P(IT) LIBER VIII | 'I De ecclesia & sinagoga . . . VI De philosophis



gentium . . . (Bk. 9) XII DE LINGUIS GENTIUM . . . XVIII DE RELIQUIS NOMNIBUS [*sic*] [left-hand column is in minuscule, right in majuscule] (as Lindsay: 1.[17] = VIII A, VIII B, IX);

ff. 129/11–144r/14 (long lines) Text of Bk. 8: ‘i. DE ECCLESIA ET SINA-GOGA | Eclesi( )a grecum est. quod in latinum uertitur conuocatio’; ends: ‘per meos fines et apprica rura lenis incēdas.’ EXPLICIT (VIII. *erased*) (as Lindsay: 1.[304–42], PL 82.293–326) [the rest of f. 144r blank].

i. “Etymologiae,” Bk. 9, “De linguis, gentibus, regnis, militia, civibus, afinitatibus”:

f. 144v/21–24 [lines 1–20, 25–28 blank] (long lines) repeated capitula to Bk. 9: **INCIPIUNT CAPITULA LIBRI NONI.** | ‘DE LINGVIS GENTIVM. . . DE AGNATIS ET COGNATIS’ [the 6 titles unnumbered, ch. 7 “De conjugiiis” is omitted];

ff. 145r/1–161r/12 (long lines) Text of Bk. 9: **DE LINGUIS GENTIUM.** | ‘Linguarum diuersitas exorta est in aedificatione turris post diluuium’; f. 158v diagram ‘ITEM DE PRAEDICTIS ADFINITATIBUS’ [= Lindsay, Stemma III], f. 159r diagram “De gradibus generis humani” [= Lindsay, Stemma II]; f. 159v diagram of “tabula consanguinitatis” as if headed by rubric ‘STEMMATA DICUNTUR RAMUSCULI QUOS ADUOCATI FACIUNT | IN GENERE CUM GRADUS COGNATIONUM PARTIUNTUR. UT PUTA ILLE FILIUS | ILLE PATER ILLE AUUS. ILLE AGNATUS. ETCETERI QUORU(M) FIGURAE HAE SUNT’ [= Lindsay, 6.28 and Stemma I] and below this in minuscule, (lines 20–24) ‘Haec consanguinitas . . . tot gradib(us) t(er)minar&ur’, followed at line 25 by ch. 7, **DE CONIUGI(I)S**; ends (f.161r/12): ‘p(ro) p(ter) ipsam animi leuitatem. in cautela consistere’ (as Lindsay: 1.[343–89], PL 82.325–67).

[**Note:** Text on f. 158r/28 ends at ‘Germani. germanē’ (ch. 6.22) and resumes on f. 159v with ‘STEMMATA DICUNTUR’ etc. (6.28), skipping the equivalent of a page of text in this copy.]

j. ff. 161r/13–172r/5 “Etymologiae,” Bk. 10, “Vocum certarum alphabetum” (etymological glossary): **INCIPIIT LIBER XMVS. DE QVIB(US)-DA(M) NOMINIB(US) PER ALFABETVM. \ DISTINCTIS.** | ‘Origo quorunda(m) nominu(m) id e(st) .unde uenia`n`t n(on) pene omnib(us) pat& p(ro)inde que(m) nos|cendi [this line interlined] gratia huic operi interieci(m)us. | **DE QVIBVSDAM VOCABVLIS HOMINV(M) PERDENOMINATIONEM.** | ‘Lic& origo nomini unde ueniat’; ends: ‘Venator quasi uenabula|tor. a uenatione scilic& qua bestias p(er)imit [*sic, recte* premit]. Quatuor aut(em) sunt uenator(um) of-

- ficia. ues|tiglia[tores.] indagatores. alatores. pre` s`sores' (as Lindsay: 1. [390-424, PL 82.367-98).
- k. ff. 172r/6- 182v/9 "Etymologiae," Bk. 11, "De homine et portentis": **IN[CIPIT] LIBER VNDECIMVS DE HOMINE ET PARTIBVS EIVS.** | 'Natura dicta ab eo q(uo)d nasci aliq(ui)d faciat'; ends: 'scorpiones ·/-· exhibit caudaq(ue) minabitur unca' (182v/8-11 *omitted text in left marg.*: '·/-· Ouidius. Conca|ua litterei si demas bra|chia. cancri. | Scorpio') (as Lindsay: 2. [1-32], PL 82.397-424).
- l. ff. 182v/10-200r/4 "Etymologiae," Bk. 12, "De animalibus": **INCIPIT LIBER XI. [sic] DE PECORIBVS ET IVMENTIS.** 'Omnibus animalibus adam primum uocabula indidit'; ends: 'Gugulio dicatur qui` a` pene nihil `e(st)` aliud est nissi gutt(u)r.' **Explici(cit) / liber xiimus.** (as Lindsay: 2.[33-83], PL 82.424-72).
- [Note: Ch. 8 "De minutis volatilibus" has spaces for title and capital, but not filled in, at f. 199r/23, beg. '[A]pes dictę uel quod se pedib(us) . . .']
- m. . "Etymologiae," Bk. 13, "De mundo et partibus," divided into two sections (Chs. 1-11, 12-22):
- f. 200r/5- 9 Capitula to Bk. 13, chs. 1-11 (arranged in three informal columns): **INCIPIT LIBER TERTIVS DE[CI]MV[S] [capitula] libri xiii-** mus. | 'I De mundo . . . XII De diluuiis' (as Lindsay: 1.[18]);
- [Note: The correct chs. run to VIII De Ventis; the capitula lists three further chapters which actually occur in the second section and are listed again in its own capitula.]
- ff. 200r/10-204r/10 (long lines) Bk. 13, "De mundo et partibus," preface and text of chs. 1-11: 'In hoc uero libello quasi `in` quada(m) breui tabella . . . breuitate &h(y)mologias eoru(m) causasq(ue) cognoscat.' **DE MVNDO.** | 'Mundus e(st) cęlu(m). [et] terra mare & que in eis sunt opera d(e)i . . . ta(m) uentus [sic] qua(m) fulmina alata fingunt poetae. ut al`i`tis (*corr. from alatis*) aus/tris' (as Lindsay: 2. [84-95], PL 82.471-80);
- [Note: Ch. 4 is headed and subdivided in the line at f. 201r/8 'IIII De cęlo .ii. De partib(us) cęli. .iii. De circulis cęli' with 'IIII' in the margin; these sub-chapters are not listed in the capitula, but given titles (and subnumbers) in the text: f. 201r/19 (= Ch. 5) **DE PARTIB(US) CAELI** (*marg. ii*) and f. 201v/10 (= Ch. 6) **DE CIRCVLIS** (*marg. .iii.*); as subdivisions of Ch. 10 are f. 202v/5 **VIII** (*l.marg.*), **DE ARCU ET NUBIUM EFFECTIBUS**, f. 202v/10 **DE PLUUIA**, f. 202v/18 **DE GRANDIN[E].**]
- f. 204r/11-14 Capitula to Bk. 13, chs. 12-22 (arranged in three columns): 'I De aquis . . . XI De diluuiis' (cf. Lindsay: 1.[18], variants);
- ff. 204r/15-210r/19 (long lines) Text of Bk. 13, chs. 12-22: 'Aqua dicta. q(uo)d sup(er)ficies eius ęqualis sit'; ends: 'sed &iam & aliqua sig-

nificare futura' EXPLICIT LIBER XIII. (as Lindsay: 2.[95–110], PL 82.481–95).

n. "Etymologiae," Bk. 14 "De terra et partibus":

f. 210r/19–25 Capitula: (arranged in two informal columns): INCIPIT LIBER XIII. [final 'I' in black ink] | '[I] De terra . . . VIII De inferioribus [terrae]' (as Lindsay: 1.[18]);

ff. 210r/25–223v/28 (long lines) Text of Bk. 14: DE TERRA. | 'Terra est in media mundi regione posita'; f. 210v/23–36 Mappa mundi, T-O style, showing continents as corresponding to Bk. 14, ch. 2, "De orbe," associating continents of Europe, Asia, and Africa with Iapheth, Sem, and Ham, respectively, surrounded by circular 'OCEANUM MARE' and intersected by 'MEOTI(DES) | PALUDES' (written 'DES PALŪ') (cf. Woodward 1987: 301–2); ends: 'Philosophi au(tem) dicunt q(uo)d inferi | ab eo dicantur q(uo)d animę hinc ibi ferantur' EXPLICIT LIBER. XIII (as Lindsay: 2.[111–47], PL 82.495–526).

[Note: At f. 219r/23–25 the text of Ch. 6.14 is botched (the beginning of the entry for "Tiles" is written interlinearly as 'Vtilis . . . indiae, a mistake in many manuscripts) and the next two lines of ordinary text are written in red majuscule as if a title: 'HUCUSQ(UE) OCEANI INSULAE . . . MAGNO SUNT CONSTITVTAE.' (last word in brown ink in another hand).]

o. "Etymologiae," Bk. 15 "De aedificis et agris":

f. 224r/1–7 Capitula (three informal columns): INCIPIT LIBER QVINTVS DECIMVS. CAPITULA. | '[I. De] ciuitatibus . . . XVI. De itineribus' (as Lindsay: 1.[18]);

ff. 224r/8–235v/27 (long lines) Text of Bk. 15: 'DE AUCTORIBUS CONDIT(a)RUM ['a' altered from 'O'] URBIVM. PLERUMQ(UE) DISSEN[sio inuenitur]; ends: 'uocata. q(uo)d his uiae p(re)currenti|um instigentur id est agnoscant(ur)' (as Lindsay: 2.[148–83, PL 82.527–58).

p. Etymologiae," Bk. 16, "De lapidus et metallis":

f. 236r/1–10 Capitula (three informal columns): INCIPIT LIBER .XVI. CAPITVLA EIVSDEM | '[i] De puluerib(us) & gleb(is) terrę . . . xxv(i) De signis ponderu(m)' (as Lindsay: 1.[18–19];

[Note: From 'xiii' the chapter numbers have been corrected in black ink to one higher because 'xii De uariis gemmis' has been added interlinearly. There are 27 chapters in the eds. because the short introductory paragraph "De metallis" is numbered as ch. 17, but unnumbered here; it occurs in the text: DE METALLIS (*in r. marg.:*) XVI (f. 244r/15).]

ff. 236r/10–248r/24 (long lines) Text of Bk. 16: .I. DE PVLVERIBVS | 'Puluis dictus q(uo)d pulsetur. ui. uenti'; f. 240r/2 [title] 'de gemmis' | [text

of ch. 6 beg.] ‘Po(s)t marmoru(m) . . .’; ends: ‘Ao [recte χ°] a grecv(m) in dextero bra[chi]o superiori. o littera coniuncto. onix [recte cenix] est’  
EXPL(ICIT) LIBER XVI. (as Lindsay: 2.[184–227], PL 82.559–98).

q. “Etymologiae”, Bk. 17 “De rebus rusticis”:

f. 248r/25–27 Capitula (three informal columns): INCIP(IT) LIB(ER) DE AUCTORIB(US) RERU(M) RUSTI\CARU(M) (*r. marg. in black ink xvij*) | ‘i De auctoribus rusticarum rerum . . . De olerib(us). De odoratis oleribus. x. & xi.’ (as Lindsay: 1.[19]);

ff. 248v/1–261v/8 Text of Bk. 17: ‘i Rerum rusticaru(m) scribendi solertia[m] apud grecos. primus isiodus boetius. humanis stu[di]is contulit’; ends: ‘Salui[a. Inula quam rustici ala(m) uocant. Radice `aromatica. `odoris summi. cum leui acrimona. M(en)|ta. huius genera SEX’ (as Lindsay: 1.[228–72], PL 82.597–640).

[Note: At 251v/19 title of ch. 7 is written partly on the line and partly down the gutter along lines 20–24: DE PROPRIIS (*marg.*) NOM(INIBUS) / ARBORUM.]

r. “Etymologiae”, Bk. 18, “De bello et ludis”:

f. 261v/8–12 Capitula: (in two informal columns): INCIPIT LIBER XVIII DE-BELLIS. | ‘De bellis . . . vii De pila’;

[Note: The capitula have collapsed the 69 short chapters under eight headings: ‘i De bellis’ (chs. 1–2), ‘ii de instrum(en)tis bellicis’ (chs. 3–14), ‘iii De foro’ (15), ‘iiii De spectacvlis’ (chs. 16–26), ‘v De ludo scenico’ (chs. 27–41), ‘vi De ludo gladiatorio’ (chs. 42–59), ‘vii De alea’ (chs. 60–68), ‘viii [sic] De pila’ (69). But the titles are incorrect for ‘v’ (actually “chariot racing”) and ‘vi’ (actually “theater” as well as gladiatorial games); cf. Lindsay: 1.19–20.]

ff. 261v/13–269v/23 (plus bottom margin; long lines) Text of Bk. 18 [foliation has been corrected to one higher from f. 263]: ‘i Primus bella intulit ninus assyriorum rex’; ends imperf. at f.269v/23 with rest of text supplied by scribe in bottom margin: ‘uncia donec erit gemina [sic] sup(er)addita librē’ (*signe de renvoi* to bottom margin) | ‘Int(er) species pilarum sunt tregonaria . . . ferienda(m) conlusorib(us) prebent. EX-PLICIT LIB(ER) XVIII. (as Lindsay: 2.[273–301], PL 82.639–62).

[Note: The text is erratically and confusingly laid out; cf. Lindsay: 2.[273–301]. The first capitula on f. 261v refers to the whole book, not to the first section only; within the first section is the received chapter-title, f. 262r/21 II DE TRIUMPHIS; the second section beg. on f. 262v/22–27 is very irregularly laid-out three-column capitula of 13 (‘i-xiii’) items (with much erasure and correction of numbers, the title of the section included as a chapter and numbered ‘I’), the list actually corresponding to the twelve chapters, 3–14, with the majuscule title DE INSTRVMENTIS BELLIC[IS] inserted at the end of the capitula list and the beginning of ch. 3 (f. 262v/26 ‘Signa belloru(m) dicunt(ur)’ written in the left over the final three lines of column c; within the section, ‘ii’ (“De bucinis”, ch. 4) and ‘iii’ (“De armis”, ch. 5) are prominently numbered

and titled, but 'iv-xii' (chs. 6–14) are untitled and hard to locate despite a system of marginal numerals. Ch. 15 (in the capitula 'iii') DE FORO stands alone at f. 265r/17 and is labelled 'xii' in continuation of the preceding series. On f. 265v/19 is the chapter list of the next section ('iiii' of the capitula), 11 items in two columns (chs. 16–26), with a third column with numerals 'vi-xi' erased, and the title of section and ch. 16 following, f. 265v/24: DE EXPECTACVLIS; titles of the major chapters are given, minor chs. 19–24, 26 are untitled, but marginal ch. numbers continue sequentially in the margin. On f. 266v/8–14 is (two-column) capitula of 15 items on chariot racing (in capitula the misnamed, 'v De ludo scenico' chs. 27–41), only the items 'i-vii' in the first column being numbered; in this section, apart from the first (ch. 27), the chs. are somewhat jumbled, and being neither titled nor numbered can be located only by their large colored initials: f. 267r/1 (ch. 28) 'Circus. principaliter consecratus' [lines 1–3 cancelled]; f. 267r/8 (ch. 29) 'Ornam(en)ta | circi'; f. 267r/12 (ch. 30) 'Metarum quippe appellatione'; f. 267r/14 (ch. 31) 'Oboliscum mesfres rex ægypti primus'; f. 267r/18 (ch. 32) 'In circo unde emittuntur'; f. 267r/17 (ch. 33) 'Ars circi auriga & equites'; f. 267r/18 (ch. 34) 'Erictonius. `aut(em)` qui regnauit | at `h`enis'; f. 267r/22 (ch. 35) 'Currus au(tem) a cursus dictus' ends imperf. 't(e) mone erant'; f. 267r/19 (ch. 36, frag.) 'Quadrigę. & bigę . . . & iugo dictę' [see below]; f. 26 f. 267r/28 (ch. 37) 'Septem spatia quadrigę || currunt'; f. 267v/2 (ch. 38) 'Porro equites singulares'; f. 267v/5 (ch. 39) 'Desultores nominati'; f. 267v/7 (ch. 40) 'Pedites aut(em) aiunt p(ro)p` terea` pede currere'; f. 267v/12 (ch. 36) 'Quadrigę. & bigę. & seiugę'; f. 267v/23 (ch. 41) 'Circa causas quoq(ue) elem(en)to(rum) . . . (ends f. 268r/9) totum eni(m) illu(m) diabolus & angeli eius | replouer(unt)'. The next section, beg. at f. 268r/9, in the capitula 'vi De ludo gladiatorio' (actually on the theater), has a capitulum in long lines that is particularly corrupt and has been considerably reworked and corrected, but which corresponds to chs. 42–51, the text presented without ch. titles, but chs. indicated by marginal numerals. Such titles and rubrics as do occur in this section and the next are marked by elegant archaizing rustic capitals. The next section, beg. at f. 268v/21 (in the capitula 'vii De alea') has no capitula but the title DE LUDO GLADIATORIO, which is correct for the whole section, heads ch. 52, "De amphiteatro"; the chapters are untitled but marginally numbered, with *signes de renvoi* indicating their beginnings. The next section, beg. on f. 269r/24 (in the capitula 'vii De alea'), chs. 60–68, has a heading DE `ALEA` INT(ER)DICTIONE ALEAE (the title of ch. 68, it not being clear if the scribe finally means "De alea", the title seems partially erased); no capitula or titles and even sometimes no initial capital, but the chs. are numbered marginally: f. 269r/24 (ch. 60) 'Alea. id e(st) ludus tabulæ'; f. 269r/26 (ch. 61) 'Pirgus dictus q(uo) d p(er) eu(m) tesseræ p(er)gant'; f. 269r/27 (ch. 62) 'Calculi uocati q(uo) d lenes sint & rotundi'; f. 269v/2 (ch. 63) 'Tesseræ vo|catę quia quadř s(unt)'; f. 269v/5 (ch. 64) 'quida(m) aut(em) aleatores sibi uidentur'; f. 269v/10 (ch. 65) 'Iactus quoq(ue) apud lusores ueteres'; f. 269v/13 (ch. 66) 'Iactus. tesseraru(m) ita a peritis'; f. 269v/15 (ch. 67) 'Calculi. partim ordine mouent(ur)'; f. 269v/18 (ch. 68) 'ab hac `ar`te fraus & |



mendacium . . . Int(er)dicta legibus fuit'. At f. 269v/21 ch. 69 has cancelled title DE PILA.]

s. "Etymologiae," Bk. 19:

ff. 269v/24–276r/17 Bk. 19, part 1, chs. 1–19 "De navibus [et] aedificiis" (no capitula, the chapters are mostly titled clearly, the ch. numbers do not match those of the received editions): INCIPIT LIBER XVIII. DE NAUIBUS. | 'i Artium quarundam uocabula quibus aliquid fabricatur . . .'; f. 275v/20 'AGRANTES' (as if a title, is first word of 19.19.6); ends: 'Scofina q(uo)d herendo | scofi`m' (*on erasure*) fac(iat). Canterium `gallia' glu(.)uia (*second`u' underdotted*) (as Lindsay: 2.[303–23], PL 82.661–83);

f. 276ra/17–28, 276b/17–20 Capitula to Bk. 19, part 2 (two informal columns): 'i De inuentione laneficii . . . xiiii De calciam(en)tis' (as Lindsay: 1.[21]);

[Note: These correspond to chs. 20–34; chs. 27 "De lanis" and 28 "De coloribus vestium" exchange places in the capitula, but not in the text. Ch. numbers 'viii, x, xviii' are in black ink rather than red.]

ff. 276r/17–282r/4 Text of Bk. 19, chs. 20–34, "De vestibus" (on f. 276r written in space left in columns b,c, thereafter in long lines): DE LANEFICIIS | 'Minerua(m) `qui` ['q' *erased on line*]dam gentiles | multis ingeniis p(re)dicant'; f. 280v/9, the title of ch. 31 is omitted, which beg. 'Ornam(en)ta capitis feminaru(m)'; ends: 'Corrigē (a) coriis uocantur. <ue>l a conligatio|ne quasi conligiæ' (as Lindsay: 2.[323–45], PL 82.683–706).

t. ff. 282r/4–289v/23 "Etymologiae," Bk. 20, "De mensis et escis et potibus et vasculis eorum" (no capitula, titles of chs. are given in the margins, chs. 1 & 2 are combined and the chapter numbers thus run to 'XV'): INCIPIT LIBER UIÇI(M)SIMUS [i.e., vicesimus]: (*r . marg.*) I DE Mensis & aescis. | 'Primus dedalus m(en)sam & sella(m) fec(it)'; ends: 'ut uis morbi ignis ardore siccetur.' explic(it) ethi(mologium). (as Lindsay: 2.[346–69], PL 82.705–28) [rest of f. 289v blank].

5. Extracts from "Etymologiae" (in another hand, the extracts headed at top 'haec in libro xvi° dimissa titulo xiiii° adiungenda sunt', and each extract indicated next to its tail in the outer margin by a very large capital, 'A', 'B', 'C', etc.):

'A' f. 290r/1–7 from Bk. 16, ch. 15.27–28, "De aureis" (= Lindsay 2.[210], PL 82.582A–B): 'In quib(us)dam gemmarum generib(us) uera a falsis discernere magna difficultas est . . . eo quod densitate sua obscurantur';

'B' f. 290r/8–17 from Bk. 16, ch. 18.4–5, "De auro" (= Lindsay 2.[212–13], PL 82.584B–C) ITEM IN EODEM LIBRO TITULO XVII | 'Propterea

& aerarium saturno a gentilib(us) consecratu(m) e(st) . . . ab eo metallo  
(..) unde initium sumpsit’;

‘C’. ff. 290r/18–291r/4 Bk. 16, ch. 20, “De aere”(= Lindsay 2.[215–17], PL 82.586B–587D): **ITEM IN EODEM LIBRO CAPITULU(M) XVIII. DE AERE** | ‘Aes ab splendore aeris uocatum . . . quod ex eo cecidit in ipsum ac&um terit(ur) & scribat(ur) [*recte* cribatur]’;

‘D’. f. 291r/5–12 from Bk. 16, ch. 22.2–3, “De plumbo” (= Lindsay 2.[219], PL 82.589B–C): **ITEM IN EODEM LIBRO. TITULO XXI** | ‘Inde & eadem grauitas plumbi que auro . . . plumbum nanq(ue) [*sic*] in brittania | summo terre corio colligitur’;

‘E’. f. 291r/12–18 from Bk. 19, ch. 34.11–13, “De calceamentis” (= Lindsay 2.[345], PL 82.706A): **EX LIBRO XVIII TITULO XIII** | ‘Soleae sunt quib(us) tantum pedum plantae tegunt(ur) . . . Corrigiae a coreis (ue) | a conligatione quasi colligiae’;

[F]. f. 291r/19–292r/7 Bk. 16, ch. 7, “De viridioribus gemmis” (= Lindsay 2.[196–99], PL 82.570D–573A): **ITEM IN EODEM LIBRO CAPITULO VII** | ‘Omnium gemmarum uirentium. smaragdus principatu(m) hab& . . . Coaspites a flumine p(er)sarum dicta e(st). ex uiridi fulgoris | aurei’.

f. 292r/10–24 in the space left blank, a dry point impress of a male figure wearing a tunic and sword[?] with right hand raised, perhaps book in left, and apparently nimbed (St. Peter?). Pen trial on line 29 by hand of item 24, ‘natliipus’.

f. 292v blank, with pen trials by one of the main text hands (a–e) and another contemporary smaller hand (f), plus the St. Gall book stamp:

a. Matt. 22.42: ‘Quid nobis uid&ur de chr(ist)o cui(us) fili(us) est’ (neumed);

b. Virgil, *Eclg.* 10.69: ‘Omnia uincit amor et nos cedamus amori’, with a reverse ‘gamma’ and a large ‘Y’ above ‘uincit’;

c. ‘Q Quid uobis uidi’;

d. ‘anima mea si’;

e. Alphabet, ‘a–q’;

f. String of letters: ‘Hicrucevestructamors est & uitareducta. iube’ which is for “Hi cruce destructa mors est & uita reducta. iube.”, from Hymn, “In exaltatione sanctae crucis” (cf. Dreves 1886–1922:11.no. 28;16.no. 20).

f. 293r blank prepared leaf, with a Greek-Latin glossary, two words to a line, filling a single narrow column (room for three like this on the page):  
‘Ithar sumen | mithra uulua . . . ampelos acido’.

[Note: The following are not on the film, see “Photo Note.”]

f. 293v Various scraps from antiphons (neumed), pen trials, drawings, scribbles from the 9c–13c, written on prepared lines; the second inscription up from the bottom, ‘Si deus est animus nobis,’ is from the *Disticha Catonis*.

ff. 294rv pen trials, including the repetition of ‘adnexique’ in various scripts (cf. ‘adnexique globu[. . .]’ on f. ii verso)

**PHOTO NOTE:** The verso of the flyleaf with the A-S Aldhelm text is omitted from the film, and is shown on a supplementary fiche. Also omitted are ff. 85v-86r, 293v, 294rv; these and better images of the underexposed ff.62v-63r, 158v, 159rv, 210v, 293r, may be seen at *e-codices: Virtual Manuscript Library of Switzerland*, The Codices electronici Confoederationis Helveticae (CeCH) Curatorium, <http://www.e-codices.unifr.ch/en#> (posted 7/31/2009).

#### BIBLIOGRAPHY:

Beeson, Charles. *Isidor-Studien*. Munich: C.H. Beck, 1913.

Bischoff, Bernhard. “Die europäische Verbreitung der Werke Isidors von Sevilla.” in *Isidoriana: Estudios sobre San Isidoro de Sevilla en el XIV centenario de su nacimiento*, 317–44. León: Centro de estudios “San Isidoro”, 1961.

Bruckner, Albert. *Scriptoria Medii Aevi Helvetica: Denkmäler Schweizerischer Schreibkunst des Mittelalters, III: Schreibschulen der Diözese Konstanz. St. Gallen II*. Geneva: Roto-Sadag, 1938. [123]

Dreves, Guido Maria, ed. *Analecta Hymnica Medii Aevi*. 55 vols. Leipzig: Fues’s Verlag (R. Reisland), 1886–1922.

*e-codices: Virtual Manuscript Library of Switzerland*. The Codices electronici Confoederationis Helveticae (CeCH) Curatorium. <http://www.e-codices.unifr.ch/en#> (posted 7/21/2009).

Fontaine, Jacques. “La diffusion de l’œuvre d’Isidore de Séville dans les scriptoria helvétiques du haut moyen âge.” *Schweizerische Zeitschrift für Geschichte (Revue Suisse d’Histoire)* 12 (1962): 305–27.

———, ed. *Isidore de Seville, Traité de la nature*. Bibliothèque de l’école des hautes études hispaniques, 28. Bordeaux: CNRS, 1960.

*Katalog der Stadtbibliothek Zofingen*. 8 vols. Zofingen: Ringier, 1932–1943.

Lindsay, W.M., ed. *Isidori Hispalensis Episcopi Etymologiarum siue Originum libri XX*. 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1911; repr. 1957.

- Porzig, Walter. "Die Rezensionen der Etymologiae des Isidorus von Sevilla." *Hermes: Zeitschrift für classische Philologie* 72.2 (1937): 129–170 [at 135–36].
- Weidmann, [Franz]. *Geschichte der Bibliothek von St. Gallen seit ihrer Gründung um das Jahr 830 bis auf 1841*. St. Gall: In Kommission bei Scheitlin und Zollikofer, 1846.
- Woodward, David. "Medieval Mappaemundi," 1. 286–370. in *The History of Cartography*, ed. J. B. Harley and David Woodward, 3 vols. in 6 to date. Chicago: University of Chicago Press, 1987–.